

SURAT YAKOBUS

¹ Salam dari Yakobus, pelayan Allah dan Kristus Yesus, kepada kedua belas suku yang tersebar di seluruh dunia*.

Ujian Iman Menghasilkan Ketabahan

² Saudara-saudaraku, anggaplah sebagai suatu sukacita jika kamu jatuh ke dalam berbagai pencobaan[†].

³ Sebab, kamu tahu bahwa ujian terhadap imanmu menghasilkan ketabahan.

⁴ Biarlah ketabahan memberikan hasil yang penuh supaya kamu menjadi sempurna[‡] dan utuh, tidak kekurangan apa-apa.

⁵ Akan tetapi, jika di antara kamu ada yang kekurangan hikmat, hendaklah dia memintanya kepada Allah, yang dengan murah hati memberi kepada semua orang tanpa mencela, dan itu akan diberikan kepadanya.

⁶ Namun, dia harus memintanya dengan iman dan tidak bimbang, sebab orang yang bimbang

* **1:1 kepada ... seluruh dunia** Para pengikut Yesus adalah sama seperti kedua belas suku Israel yang tersebar di mana-mana akibat penganiayaan. Surat ini pada mulanya ditulis kepada orang Kristen Yahudi yang tinggal di luar Palestina. Mungkin para penerima surat ini termasuk orang-orang pertama yang bertobat di Yerusalem dan, setelah Stefanus mati syahid, menjadi terserak oleh penganiayaan (Kis 8:1) sejauh Fenisia, Siprus, Antiokhia dan lebih jauh lagi. † **1:2 pencobaan** Mengacu pada penganiayaan dan kesulitan yang datang dari dunia atau Iblis. ‡ **1:4 sempurna** Dewasa secara iman.

adalah seperti gelombang laut, ditiup angin ke sana kemari.

⁷ Orang seperti itu janganlah mengira akan menerima sesuatu dari Tuhan.

⁸ Orang yang mendua hati[§] tidak akan tenang dalam semua jalan hidupnya.

Kekayaan yang Sebenarnya

⁹ Biarlah saudara yang hidup sederhana bangga dalam kedudukannya yang tinggi,

¹⁰ dan orang kaya dalam kedudukannya yang rendah, sebab seperti bunga rumput, dia akan lenyap.

¹¹ Sebab, matahari terbit dengan panasnya yang semakin terik, dan melayukan rumput, bunganya gugur, dan keindahannya pun lenyap. Demikian juga, orang kaya akan lenyap di tengah-tengah usahanya.

Pencobaan Tidak Datang dari Allah

¹² Diberkatilah orang yang tabah dalam pencobaan* karena setelah dia terbukti tahan uji, dia akan menerima mahkota kehidupan yang dijanjikan kepada mereka yang mengasihi Dia.

¹³ Jika seseorang dicobai, janganlah dia berkata, "Aku sedang dicobai Allah." Sebab, Allah tidak dapat dicobai oleh si Jahat dan Dia sendiri tidak mencobai siapa pun.

¹⁴ Namun, setiap orang dicobai ketika dia diseret dan dipikat oleh keinginannya sendiri.

§ 1:8 *mendua hati* Ragu-ragu.

Berdasarkan ay. 12-14, *pencobaan* artinya dorongan hati untuk melakukan sesuatu yang jahat.

* 1:12 *pencobaan*

15 Ketika keinginan dibuahi, dia akan melahirkan dosa dan ketika dosa menjadi matang, dia akan melahirkan maut.

16 Saudara-saudara yang kukasihi, jangan sesat.

17 Setiap pemberian yang baik dan setiap pemberian yang sempurna datang dari atas, diturunkan dari Bapa segala terang[†], pada-Nya tidak ada perubahan atau pertukaran bayangan.

18 Atas kehendak-Nya sendiri, Dia menjadikan kita dengan firman kebenaran supaya kita menjadi buah sulung[‡] dari semua ciptaan-Nya.

Mendengar dan Melakukan Firman Tuhan

19 Saudara-saudara yang kukasihi, perhatikanlah ini: hendaklah tiap-tiap orang cepat untuk mendengar, tetapi lambat untuk berbicara, dan lambat untuk marah.

20 Sebab, amarah manusia tidak mengerjakan kebenaran Allah.

21 Karena itu, buanglah segala ketidaksucian dan banyaknya kejahatan, dan terimalah dengan kelemahlembutan firman Allah yang telah tertanam di dalammu, yang sanggup menyelamatkan jiwamu.

22 Jadilah pelaku firman dan bukan hanya pendengar; jika tidak, kamu menipu diri sendiri.

23 Sebab, jika orang mendengar firman, tetapi tidak melakukannya, dia seperti orang yang sedang mengamati wajah aslinya di cermin.

24 Setelah mengamati dirinya dan pergi, dia segera lupa seperti apa wajahnya tadi.

[†] **1:17 segala terang** Benda-benda penerang di langit seperti: matahari, bulan, dan bintang. [‡] **1:18 buah sulung** Paling utama, paling penting.

²⁵ Namun, orang yang meneliti hukum yang sempurna, yaitu hukum yang memerdekakan, dan bertekun di dalamnya, dia tidak menjadi pendengar yang lupa, tetapi menjadi pelaku firman. Dia akan diberkati atas apa yang dilakukannya.

Ibadah yang Benar kepada Allah

²⁶ Jika seseorang mengira bahwa dia adalah orang yang taat beribadah[§], tetapi dia tidak dapat mengendalikan lidahnya, dia menipu hatinya sendiri. Ketaatannya itu sia-sia.

²⁷ Ibadah yang murni dan tidak tercela di hadapan Allah dan Bapa kita adalah mengunjungi anak-anak yatim piatu dan janda-janda dalam penderitaan mereka, dan menjaga dirinya sendiri supaya tidak dicemari oleh dunia.

2

Kasihilah Semua Orang

¹ Saudara-saudaraku, jangan menunjukkan imanmu dalam Tuhan kita yang mulia, Yesus Kristus, dengan membeda-bedakan orang.

² Jika ada orang yang datang ke sinagogemu dengan memakai cincin emas dan pakaian yang mahal, dan pada saat yang sama, datang juga orang miskin yang berpakaian kotor,

³ dan kamu memberikan perhatian khusus kepada orang yang berpakaian mahal itu dan berkata kepadanya, “Silakan duduk di tempat yang baik ini,” tetapi kepada orang miskin itu,

§ 1:26 *taat beribadah* Gambaran tentang orang yang religius.

kamu berkata, “Berdirilah di sana!” atau “Duduklah di dekat kakiku!”

⁴ Bukankah kamu sudah membeda-bedakan di antara kamu dan menjadi hakim dengan pikiran-pikiran yang jahat?

⁵ Saudara-saudara yang kukasihi, dengarkanlah! Bukankah Allah telah memilih orang yang miskin di mata dunia untuk menjadi kaya dalam iman dan mewarisi Kerajaan Allah yang telah Dia janjikan kepada mereka yang mengasihi Dia?

⁶ Akan tetapi, kamu telah menghina orang miskin. Bukankah orang kaya yang menindas dan menyeretmu ke pengadilan?

⁷ Bukankah merekalah yang menghujat Nama baik, yang olehnya kamu dipanggil?*

⁸ Jika kamu menjalankan hukum utama† sesuai dengan Kitab Suci, yaitu “Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri‡,” kamu telah melakukan yang benar.

⁹ Namun, jika kamu membeda-bedakan orang, kamu melakukan dosa dan dinyatakan sebagai pelanggar hukum oleh hukum.

¹⁰ Siapa pun yang menaati semua hukum, tetapi gagal menaati satu bagiannya saja, dia bersalah terhadap seluruh hukum itu.

¹¹ Sebab, Dia yang berkata, “Jangan berzina§,” juga berkata, “Jangan membunuh*.” Jadi, jika kamu tidak melakukan perzinaan, tetapi

* 2:7 Yang dimaksud di sini adalah Nama Yesus. † 2:8 ***hukum utama*** Hukum Kerajaan Allah, yaitu Hukum Kasih. ‡ 2:8 ***Kasihilah ... dirimu sendiri*** Kut. Im. 19:18. § 2:11 ***Jangan berzina*** Kut. Kel. 20:14; Ul. 5:18. * 2:11 ***Jangan membunuh*** Kut. Kel. 20:13; Ul. 5:17.

kamu membunuh, kamu telah menjadi pelanggar hukum itu.

¹² Berbicara dan bertindaklah sebagai orang-orang yang akan dihakimi dengan hukum yang membebaskan.

¹³ Sebab, penghakiman tidak akan berbelaskasihan kepada orang yang tidak menunjukkan belas kasihan; belas kasihan akan menang atas penghakiman.

Iman Tanpa Perbuatan Adalah Mati

¹⁴ Saudara-saudaraku, apa gunanya seseorang mengatakan bahwa dia memiliki iman, tetapi dia tidak memiliki perbuatan? Dapatkah iman itu menyelamatkannya?

¹⁵ Jika seorang saudara atau saudari tidak memiliki pakaian dan membutuhkan makanan sehari-hari,

¹⁶ dan seorang di antaramu berkata kepadanya, “Pergilah dalam damai, semoga tubuhmu dihangatkan dan dikenyangkan,” tetapi kamu tidak memberikan kepadanya apa yang diperlukan tubuhnya, apa gunanya itu?

¹⁷ Demikian juga iman, jika iman tidak disertai perbuatan-perbuatan, pada dasarnya iman itu mati.

¹⁸ Namun, mungkin ada orang yang berkata, “Kamu punya iman, dan aku punya perbuatan.” Aku akan menjawab, “Tunjukkan imanmu tanpa perbuatan, dan aku akan menunjukkan imanku dengan perbuatan.”

¹⁹ Kamu percaya bahwa Allah itu satu. Itu benar. Roh-roh jahat pun percaya dan mereka gemetar.

²⁰ Hai orang bodoh! Maukah kamu menyadari bahwa iman tanpa perbuatan adalah sia-sia?

²¹ Bukankah Abraham, bapa kita, dibenarkan oleh perbuatan-perbuatan ketika dia mengurbankan Ishak, anaknya, di atas altar?

²² Lihatlah bahwa iman bekerja sama dengan perbuatan-perbuatannya, dan oleh perbuatan-perbuatan, iman disempurnakan.

²³ Digenapilah apa yang dikatakan Kitab Suci, “Abraham percaya kepada Allah, dan itu diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran[†],” dan dia disebut “Sahabat Allah[‡]”.

²⁴ Jadi, kamu lihat bahwa dari perbuatanlah orang dibenarkan, bukan dari iman saja.

²⁵ Demikian juga, bukankah Rahab[§], si pelacur itu, dibenarkan karena perbuatan ketika dia menerima mata-mata Israel dan membantu mereka melarikan diri melalui jalan yang lain?

²⁶ Jadi, sama seperti tubuh tanpa roh adalah mati, demikian juga iman tanpa perbuatan adalah mati.

3

Jagalah Kata-Kata yang Kita Ucapkan

¹ Saudara-saudaraku, jangan ada banyak di antara kamu yang menjadi guru karena kamu tahu bahwa kita yang mengajar akan dihakimi dengan ukuran yang lebih berat.

² Kita semua bersalah dalam banyak hal. Jika ada orang yang tidak pernah bersalah dalam

[†] **2:23 Abraham ... sebagai kebenaran** Kut. Kej. 15:6. [‡] **2:23**

Sahabat Allah Kut. 2 Taw. 20:7; Yes. 41:8. [§] **2:25 Rahab:** Bc. Yos. 2:1-21; 6:17-25

perkataannya, dia adalah orang yang sempurna, yang juga mampu mengendalikan seluruh tubuh.

³ Kita memasang kekang* pada mulut kuda agar mereka menaati kita, dan kita juga mengendalikan seluruh tubuh kuda.

⁴ Lihat juga kapal-kapal, meskipun mereka sangat besar dan digerakkan oleh angin yang kuat, kapal itu dikendalikan oleh kemudi yang sangat kecil, dan akan pergi ke mana pun juru mudi menghendaknya.

⁵ Demikian juga, lidah adalah bagian yang kecil dari tubuh, tetapi lidah dapat menyombongkan hal-hal besar. Lihatlah betapa luasnya hutan yang terbakar oleh api yang begitu kecil.

⁶ Lidah itu seperti api, sebuah dunia kejahatan, yang ditempatkan di antara bagian-bagian tubuh dan yang dapat menajiskan seluruh tubuh. Ia membakar seluruh arah hidup kita sementara ia sendiri dibakar oleh api neraka.

⁷ Sebab, semua jenis binatang liar dan burung, binatang melata dan binatang yang hidup di laut itu jinak dan telah dijinakkan oleh manusia,

⁸ tetapi tidak seorang pun dapat menjinakkan lidah. Lidah adalah yang jahat yang tidak dapat tenang, penuh dengan racun yang mematikan.

⁹ Dengan lidah, kita memberkati Tuhan dan Bapa kita, tetapi dengan itu juga, kita mengutuk orang yang diciptakan serupa dengan Allah.

¹⁰ Dari mulut yang sama, keluar pujian dan kutukan. Saudara-saudaraku, seharusnya tidaklah seperti itu.

* **3:3 kekang** Tali untuk mengendalikan kuda.

¹¹ Apakah satu mata air dapat mengeluarkan air manis dan air pahit pada saat yang bersamaan?

¹² Saudara-saudaraku, dapatkah pohon ara menghasilkan buah zaitun; atau pohon anggur menghasilkan buah ara? Demikian juga, mata air asin tidak dapat menghasilkan air yang segar.

Dua Macam Hikmat

¹³ Siapakah di antara kamu yang berhikmat dan berpengertian? Biarlah dengan sikapnya yang baik, dia menunjukkan perbuatan-perbuatannya dalam kelembutan dan hikmat.

¹⁴ Namun, jika kamu memiliki iri hati yang penuh kepahitan dan ambisi yang egois dalam hatimu, janganlah bangga dan jangan berdusta melawan kebenaran.

¹⁵ Hikmat seperti itu tidak turun dari atas[†], tetapi dari dunia, tidak rohani, dan jahat.

¹⁶ Jika ada iri hati dan ambisi yang egois, di situ ada kekacauan dan segala macam perbuatan jahat.

¹⁷ Hikmat yang datang dari atas, pertama-tama adalah murni, kemudian suka damai, lemah lembut, terbuka, penuh belas kasihan dan buah-buah yang baik, tidak membeda-bedakan, dan tidak munafik.

¹⁸ Buah kebenaran ditaburkan dalam damai oleh para pendamai.

4

Berikanlah Dirimu kepada Allah

[†] 3:15 *dari atas* Berasal dari Allah.

¹ Dari manakah datangnya perkelahian dan pertengkaran yang terjadi di antara kamu? Bukankah itu berasal dari hawa nafsumu yang berperang di dalam anggota-anggota tubuhmu?

² Kamu menginginkan sesuatu, tetapi tidak mendapatkannya, maka kamu membunuh. Kamu iri hati dan tidak bisa mendapatkannya, maka kamu berkelahi dan bertengkar. Kamu tidak mendapat karena kamu tidak meminta*.

³ Atau, kamu meminta, tetapi tidak mendapat karena kamu meminta dengan alasan yang salah, yaitu untuk memuaskan hawa nafsumu.

⁴ Hai, kamu para pezina†, tidak tahukah kamu bahwa persahabatan dengan dunia berarti permusuhan dengan Allah? Karena itu, siapa pun yang ingin bersahabat dengan dunia, dia menjadikan dirinya musuh Allah.

⁵ Apakah kamu pikir Kitab Suci tanpa alasan berkata, “Roh yang ditempatkan Allah di dalam diri kita diinginkan-Nya dengan cemburu‡”?

⁶ Namun, Allah memberi anugerah yang lebih lagi. Karena itu, Kitab Suci berkata, “Allah menentang orang yang sombong, tetapi memberikan anugerah kepada orang yang rendah hati§.”

⁷ Karena itu, serahkanlah dirimu kepada Allah. Lawanlah setan, maka dia akan lari darimu.

* **4:2 *meminta*** Meminta kepada Tuhan atau berdoa. † **4:4 *berzina*** Dalam hal ini, maksudnya adalah “tidak setia” kepada Allah. ‡ **4:5 *Roh ... dengan cemburu***. Bdk. Kel. 20:5; Ul 32:16. § **4:6 *Allah ... rendah hati*** Kut. Ams. 3:34.

⁸ Mendekatlah kepada Allah, dan Dia akan mendekat kepadamu. Bersihkanlah tanganmu*, hai orang-orang berdosa, dan murnikanlah hatimu, hai orang-orang yang mendua hati.

⁹ Prihatin, berduka, dan merataplah; biarlah tawamu berubah menjadi ratapan dan sukacitamu menjadi dukacita.

¹⁰ Rendahkanlah hatimu di hadapan Tuhan, maka Dia akan meninggikanmu.

Jangan Mencela dan Menghakimi Sesamamu

¹¹ Saudara-saudara, jangan saling mengatakan hal yang jahat di antaramu. Orang yang mengatakan yang jahat tentang saudaranya, atau menghakimi saudaranya, berkata melawan hukum dan menghakimi hukum. Jika kamu menghakimi hukum, kamu bukanlah pelaku hukum, melainkan hakimnya.

¹² Hanya ada satu Pemberi Hukum dan Hakim†, yaitu Dia yang dapat menyelamatkan dan membinasakan. Akan tetapi, siapakah kamu sehingga kamu menghakimi sesamamu?

Kehendak Allah dalam Segala Rencana Manusia

¹³ Sekarang, dengarkanlah hai kamu yang berkata, “Hari ini atau besok, kami akan pergi ke kota ini dan itu, tinggal di sana selama setahun, berdagang, dan mendapat keuntungan,”

¹⁴ padahal kamu tidak tahu apa yang akan terjadi besok. Apakah arti hidupmu? Hidupmu itu

* **4:8 bersihkanlah tanganmu** Maksudnya, membersihkan hidup dari dosa. † **4:12 Pemberi Hukum dan Hakim** Yang dimaksud adalah Allah.

seperti uap yang muncul sebentar, dan kemudian lenyap.

¹⁵ Jadi, kamu seharusnya berkata, “Jika Tuhan menghendaki, kami akan hidup dan melakukan ini atau itu.”

¹⁶ Akan tetapi, sekarang, kamu bangga dalam kesombonganmu. Kebanggaan seperti itu adalah jahat.

¹⁷ Jadi, jika seseorang tahu bagaimana berbuat baik, tetapi tidak melakukannya, dia berdosa.

5

Peringatan untuk Orang-Orang Kaya

¹ Hai orang-orang kaya, dengarkanlah! Menangis dan merataplah untuk penderitaan yang akan menimpamu.

² Kekayaanmu telah membusuk dan pakaianmu dimakan ngengat.

³ Emas dan perakmu telah berkarat, dan karat itu akan menjadi bukti yang memberatkanmu serta akan memakan dagingmu seperti api. Kamu telah menimbun harta pada hari-hari terakhir.

⁴ Dengarlah, upah para pekerja yang mengolah ladangmu, yang kamu tahan dengan kecurangan, berteriak melawanmu. Dan, teriakan para pemannya telah sampai ke telinga Tuhan semesta alam.

⁵ Kamu telah hidup di bumi dalam kemewahan dan kesenangan diri sendiri; kamu telah mengemukakan hatimu pada hari penyembelihan.

⁶ Kamu sudah menghukum dan membunuh orang benar, dan dia tidak melawanmu.

Tabah dalam Penderitaan

⁷ Oleh karena itu, Saudara-saudaraku, bersabarlah sampai kedatangan Tuhan*. Lihatlah bagaimana petani menantikan buah terbaik yang dihasilkan tanah, menantikannya dengan sabar hingga datangnya hujan awal dan hujan akhir†.

⁸ Kamu juga harus bersabar, kuatkan hatimu karena kedatangan Tuhan sudah dekat.

⁹ Saudara-saudaraku, janganlah kamu bersungut-sungut satu dengan yang lain supaya kamu tidak dihukum. Lihatlah, Sang Hakim‡ telah berdiri di depan pintu.

¹⁰ Saudara-saudaraku, sebagai teladan penderitaan dan kesabaran, lihatlah para nabi yang berbicara dalam nama Tuhan.

¹¹ Sesungguhnya, kami menganggap berbahagia mereka yang tabah. Kamu telah mendengar ketabahan Ayub§ dan melihat maksud Tuhan pada akhirnya, bahwa Tuhan itu penuh belas kasih dan murah hati.

Jangan Bersumpah

¹² Akan tetapi, Saudara-saudaraku, di atas semuanya itu, janganlah kamu bersumpah, baik demi langit, bumi, atau demi apa pun. Katakan

* **5:7 kedatangan Tuhan** Hari Kedatangan Tuhan Yesus yang kedua kali. † **5:7 hujan awal ... akhir** Di Palestina, hujan awal atau hujan musim gugur (Oktober-November) turun setelah bibit di tanam. Hujan akhir atau hujan musim semi (April-Mei) turun ketika bibit sudah mulai matang dan siap dipanen. ‡ **5:9 Sang Hakim** Allah Yang Mahabesar. § **5:11 ketabahan Ayub** Bc. kitab Ayub di PL.

“Ya” jika ya dan “Tidak” jika tidak* supaya kamu tidak dijatuhi hukuman.

Kuasa Doa dalam Iman

¹³ Apakah di antara kamu ada yang sedang menderita? Biarlah dia berdoa. Apakah ada yang sedang bersukacita? Biarlah dia menyanyikan mazmur.

¹⁴ Apakah di antara kamu ada yang sedang sakit? Biarlah dia memanggil tua-tua jemaat dan mereka harus mendoakannya, mengurapinya dengan minyak dalam nama Tuhan.

¹⁵ Doa yang dinaikkan dalam iman akan menyelamatkan orang yang sakit itu dan Tuhan akan membangunkannya. Dan, jika dia telah melakukan dosa-dosa, dia akan diampuni.

¹⁶ Karena itu, hendaklah kamu saling mengaku dosamu dan saling mendoakan supaya kamu sembuh. Doa orang benar yang dinaikkan dengan sungguh-sungguh, sangat besar kuasanya.

¹⁷ Elia adalah manusia biasa seperti kita. Dia berdoa dengan sungguh-sungguh supaya tidak turun hujan, dan hujan tidak turun di negeri itu selama tiga tahun enam bulan.

¹⁸ Kemudian, dia berdoa lagi, maka langit mencurahkan hujan dan bumi menumbuhkan buahnya.

Menolong Orang Berbalik kepada Allah

¹⁹ Saudara-saudaraku, seandainya ada di antara kamu yang menyimpang dari kebenaran, lalu ada orang yang menolongnya berbalik,

* **5:12 Katakan ... tidak** Bdk. Mat. 5:37.

²⁰ ketahuilah bahwa orang yang membawa orang berdosa kembali ke jalan yang benar akan menyelamatkan jiwa orang itu dari kematian dan menutupi banyak dosa.

Alkitab Yang Terbuka **The Holy Bible in Indonesian, Alkitab Yang Terbuka** **(AYT) translation**

copyright © 2011-2024 YLSA-AYT

Language: bahasa Indonesia (Indonesian)

AYT (Alkitab Yang Terbuka)

AYT is Alkitab Yang Terbuka, PB (2010,...-2024) and PL (2014,...2024).

AYT - text is Copyrighted, YLSA-AYT 2011,2024© – this is to preserve and protect the quality of the Text. **Suggestions, Comments, Changes, Corrections are encouraged, and can be submitted to YLSA-AYT.**

AYT - usage (non-commercial) is CopyLefted, 2011 – this is to allow free usage/distribution of the text

AYT - derivatives (form, format, media, tools, resources) is CC, YLSA-AYT 2011(cc) – we encourage you to use the AYT in creative ways, and to share the results. **Creative Commons(CC) type is Credit(BY), Non-Commercial(NC), Shareable(SA)**

AYT - translation license is freely given, 2011-2024 – information and/or reporting is appreciated, but not required.

AYT permissions are managed by YLSA.

AYT (and Alkitab Yang Terbuka) name are Trademarks associated with the AYT Bible, and AYT ecosystem/tools.

URL: AYT: <https://ayt.co>

YLSA : <https://ylsa.org>

Email : ylsa@sabda.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 18 Apr 2025

21b7a783-8e77-55cd-a20e-cc20390d1c6a